

GECA 6/2017 PROCEDURA APERTA PER L'APPALTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONI E TRASCRIZIONI

Risposte a chiarimenti

Domanda 1.

L'importo della cauzione provvisoria - salvo riduzioni - è indicato in EUR 3500 al punto 1.1 del disciplinare di gara, e in EUR 6000 a pagina 14 dello stesso disciplinare. Possiamo intendere che la prima cifra è quella corretta, essendo pari al 2% della base d'asta?

Risposta 1.

Si tratta di refuso. L'importo della cauzione è pari a € 3.500,00 come correttamente indicato al punto 1.1 del disciplinare.

Domanda 2.

E' possibile avere una stima dei costi che l'aggiudicatario dovrà sostenere relativamente all'art. 23 del Capitolato?

Risposta 2.

Gli oneri fiscali e spese contrattuali sono pari a € 245,00 (€ 200,00 imposta di registro e € 45,00 bolli).

Domanda 3.

1. Nell' Allegato A Offerta economica per "tariffa a giornata intera o mezza giornata" si intende per ciascun interprete? La simultanea obbligatoriamente necessita di 2 interpreti contemporaneamente mentre la consecutiva e il chuchotage solo 1, quindi i diversi servizi hanno obbligatoriamente prezzi diversi.

2. Nell'offerta tecnica bisogna allegare anche i CV dei traduttori/interpreti?

3. Per il servizio di interpretariato la ditta aggiudicataria dovrà fornire anche l'eventuale attrezzatura tecnica (cabine, microfoni, etc) o sarà fornita dalla Stazione Appaltante?

4. il concorrente come deve calcolare il "costo complessivo" da scrivere nell'apposito campo "offerta economica" su Sintel in relazione a quanto indicherà nell'Allegato A - Offerta Economica?

Risposta 3.

1. Risposta positiva, per ciascun interprete.
2. Non è obbligatorio
3. Normalmente no, l'unica eccezione potrebbe configurarsi in casi di urgenza di cui all'art. 5 del capitolato.
4. L'offerta complessiva prescinde dal dettaglio dei costi.

Domanda 4.

Al punto 4.2.3. (Offerta economica) il Disciplinare di Gara non fornisce istruzioni su come elaborare l'offerta economica complessiva. E' possibile avere chiarimenti? Quali sono gli elementi che entrano nel totale?

Risposta 4.

Come espressamente previsto al punto 4.2.3 del disciplinare di gara : *“Nell’apposito campo “Offerta economica” presente sulla piattaforma Sintel da firmare digitalmente a pena di esclusione, il Concorrente dovrà indicare la propria offerta economica riportante il costo complessivo in Euro – al netto dell’IVA di legge – dell’intero servizio, omnicomprendivo di tutto quanto richiesto nel capitolato speciale d’oneri per l’intero periodo di durata contrattuale comprese le missioni (trasporto, vitto e alloggio) e l’urgenza (entro 24 ore dall’invio dei testi)”*.

Domanda 5.

Riguardo la cauzione provvisoria prevista dal vostro disciplinare: segnaliamo che al paragrafo 4.2.2 - lettera d) avete indicato l'importo di € 6.000,00 mentre al paragrafo 1.1 avete correttamente indicato l'importo di € 3.500,00 pari al 2% della base d'asta. Riteniamo che l'importo di € 6.000 sia un refuso derivante dalla gara precedente annullata. chiediamo quindi conferma per l'importo di € 3.500.

Risposta 5.

Si veda risposta 1.